

Prière pour toutes les espèces naturelles.

Ô ! Grand et compatissant Bouddha !

Je voudrais vous dire toute la tristesse que je ressens au fond de mon cœur :

La Terre où nous vivons est mutilée et malade !

La nature, mère de cette Terre, se dégrade :

On n'y sent plus le parfum des fleurs,

On n'y entend plus le chant des oiseaux,

Les montagnes ont perdu leur majestueuse beauté,

Et les cours d'eau, leur limpidité ...

Regardez !

Ici, on déboise outre mesure,

Et la terre y est devenue chauve et jaunâtre;

Là-bas, l'air pollué

A souillé le beau visage de la nature.

Les forêts, à l'origine verdoyantes,

Sont devenues les zones résidentielles des nantis,

Et la faune ne sait plus où s'abriter.

Les lacs originellement transparents,

Ont subi aussi toutes sortes de pollution,

Et crevettes et poissons ne peuvent plus y nager librement.

Les ressources naturelles de la terre diminuent de jour en jour,

Et je ne sais pas comment survivront nos descendants ...

L'air que nous respirons a été pollué,

La santé de notre corps, elle aussi, est menacée.

Ô ! Grand et compatissant Bouddha !

Les cinq organes de perception de l'homme: les yeux, les oreilles, le nez, la langue et le corps,

Les cinq poisons de l'humanité: l'avidité, la colère, l'ignorance, l'orgueil et le soupçon,

Vont détruire notre si belle Terre.

Et anéantir les espèces naturelles ...

Combien d'animaux sauvages

Ont disparu dans les assiettes et la bouche des hommes ?

Combien de gibiers et de fruits de mer

Sont morts sous les couteaux et les fusils ?

Ô ! Grand et compatissant Bouddha !

Que nos descendants et nous-mêmes, puissions

Jouer avec les lucioles, dans les nuits étoilées,

Danser avec la nature sur les plages de sable fin,

Respirer l'air frais dans les forêts de haute futaie

Et grandir avec tous les êtres, dans la campagne à perte de vue.

Pas seulement pour les espèces naturelles,

Mais aussi, pour la maison et le jardin de l'humanité ...

Pas uniquement pour la survie de la Terre,

Mais aussi pour nos enfants et petits-enfants à venir,

Donnez-nous des mains douces,

Afin que nous puissions consoler tous les êtres sensibles du monde ;

Donnez-nous des oreilles fines,

Afin que nous puissions écouter les célestes musiques de la nature ;

Donnez-nous des yeux clairs et lumineux,

Afin que nous puissions découvrir les trésors illimités de la Terre;

Donnez-nous des pensées bienfaites et compatissantes,

Afin que nous puissions protéger les espèces vivantes de notre si grande planète !

Ô ! Grand et compatissant Bouddha !

Nous ne pouvons plus laisser les montagnes et les fleuves changer de couleur,

Nous ne pouvons plus laisser la Terre gémir,

Nous ne pouvons plus laisser les êtres vivants s'abîmer dans la peur,

Nous ne pouvons plus laisser l'air se polluer ...

Nous devons nous efforcer de rendre aux montagnes et aux fleuves, leur beauté et leur fierté,

Nous devons nous efforcer de rendre à la Terre, son beau visage,

Nous devons nous efforcer de rendre à l'air, sa fraîcheur et sa pureté,

Nous devons nous efforcer de rendre la nature à la majestueuse Terre pure.

Ô grand et compatissant Bouddha !

Agréez cette prière, venue du plus profond de mon cœur !

Agréez cette prière, venue du plus profond de mon cœur !